

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
2. Juni 2005 (02.06.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/049359 A2**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **B60K 15/04**

(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP2004/011142**

(22) Internationales Anmeldedatum:  
6. Oktober 2004 (06.10.2004)

(25) Einreichungssprache: **Deutsch**

(26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**

(30) Angaben zur Priorität:  
203 18 043.7 14. November 2003 (14.11.2003) DE

(71) Anmelder (*für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US*): **REUTTER METALLWARENFABRIK**

**GMBH [DE/DE]; Theodor-Heuss-Strasse 12, 71336 Waiblingen (DE).**

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (*nur für US*): **BEHNAMRAD, Kazem [DE/DE]; A-M-Guttenbrunnstrasse 18, 71364 Winnenden (DE). RAULEDER, Robert [DE/DE]; Kirchstrasse 54, 71404 Korb (DE).**

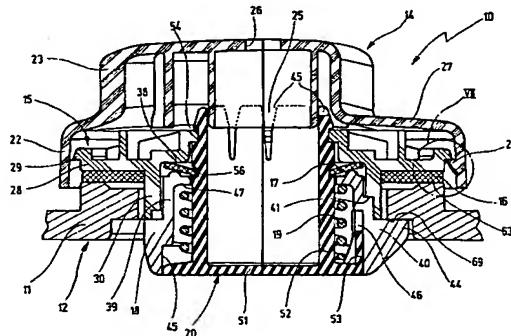
(74) Anwalt: **FUHLENDORF, Jörn; Dreiss, Fuhlendorf, Steimle & Becker, Postfach 10 37 62, 70032 Stuttgart (DE).**

(81) Bestimmungsstaaten (*soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart*): **AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,**

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: CLOSURE CAP FOR THE FILLER NECK OF A RESERVOIR AND FILLER NECK THEREFOR

(54) Bezeichnung: VERSCHLUSSDECKEL FÜR DEN FÜLLSTUTZEN EINES BEHÄLTERS UND FÜLLSTUTZEN HIERFÜR





CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

- (84) Bestimmungsstaaten (*soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart*): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK,

EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu veröffentlichen nach Erhalt des Berichts

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("*Guidance Notes on Codes and Abbreviations*") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

---

Teil (Spannteil 18) bei einer Drehbewegung des Verschlussdeckels (10) gegenüber dem Füllstutzen (11) verdrehbar ist, wobei der andere Teil (Spannteil 18) gegenüber dem einen Teil (Dichtteil 15) der Dreh-Hubvorrichtung (13) bei der Drehbewegung der Handhabe (14) gegen die Kraft einer Feder (19) axial derart bewegbar ist, dass in der Verschlusslage des Verschlussdeckels (10) am Füllstutzen (11) der am einen Teil (Dichtteil 15) vorgesehene Dichtring (16) gegen eine Dichtfläche (63) des Füllstutzens (11) gedrückt ist und während der Bewegung der Handhabe (14) ein axiales Spiel zwischen den Dichtflächen von Dichtring (16) und Füllstutzen (11) besteht, wobei das eine Teil (Dichtteil 15) mit dem axial wirkenden Dichtring (16) bei einer Drehbewegung des Verschlussdeckels (10) gegenüber dem Füllstutzen (11) durch eine Drehschlussverbindung (31, 65) mit diesem unverdrehbar verbleibt.